

August 13, 2021

A banner with a background image of a school building and trees. The text "PETERSON PARENT PERIODICAL" is written in large, white, serif capital letters across the top of the image.

PETERSON PARENT PERIODICAL

Dear Peterson Families,

I hope you are enjoying the last few weeks of summer break. We have been very busy in the building preparing for our students' arrival on Monday, August 30, 2021. Several classrooms have gotten a fresh coat of paint and refinished floors. Right now, our main office is undergoing some work and is off limits. If you need assistance between 9am and 1pm, please come to the Peterson Plaza. Mr. Caban will be there to offer you some support.

As we get closer to the start of the school year, please review our [Opening Day Logistics](#) document which contains a lot of important information you and your child will need to know to ensure a successful start to the school year. Some highlights include:

- CPS students will learn at school five days per week during the 2021-22 school year unless they have been accepted into the [Virtual Academy](#).
- School starts at 8:45am and goes to 3:45pm every day. 6th-8th grade students should arrive no later than by 8:35am.
- Before any students, staff, or visitors enter a Chicago Public Schools building, they must complete a daily [health screener](#) online.
- CPS will require that masks continue to be worn indoors by everyone, regardless of vaccination status, except while eating or drinking.
- CPS serves free breakfast and lunch to every student all year long.
- Peterson's school fee is \$50.00. Please click [here](#) to make this payment electronically. This fee helps cover the cost of school supplies. We do not ask for families to purchase school supplies on their own. School supplies will be provided to students by the school.

I cannot wait to see everyone back and in-person on the first day of school, Monday August 30, 2021.

Enjoy the rest of your summer.

Principal Nieves

Estimadas familias de Peterson,

Espero que esté disfrutando de las últimas semanas de vacaciones de verano. Hemos estado muy ocupados en el edificio preparándonos para la llegada de nuestros estudiantes el lunes 30 de agosto de 2021. Varias aulas recibieron una nueva capa de pintura y renovaron los pisos. En este

momento, nuestra oficina principal está en obras y está fuera de los límites. Si necesita ayuda entre las 9am a 1pm, venga al Peterson Plaza. El Sr. Caban estará allí para ofrecerle algo de apoyo.

A medida que nos acercamos al comienzo del año escolar, revise nuestro documento de [Logística del día de apertura](#) que contiene mucha información importante que usted y su hijo necesitarán saber para asegurar un comienzo exitoso del año escolar. Algunos aspectos destacados incluyen:

- Estudiantes de CPS aprenderán en la escuela cinco días a la semana durante el año escolar 2021-22 a menos que hayan sido aceptados en la [Academia Virtual](#).
- La escuela comienza a las 8:45 am y termina a las 3:45 pm todos los días. Los estudiantes de sexto a octavo grado deben llegar a más tardar a las 8:35 am.
- Antes de que cualquier estudiante, personal o visitante ingrese a un edificio de las Escuelas Públicas de Chicago, debe completar un examen de salud diario en línea.
- CPS exigirá que todas las personas sigan usando máscaras en el interior de nuestros edificios, independientemente del estado de vacunación, excepto mientras comen o beben.
- CPS sirve desayuno y almuerzo gratis a todos los estudiantes durante todo el año.
- La tarifa escolar de Peterson es de \$50.00. Haga clic [aquí](#) para hacer este pago electrónicamente. Esta tarifa ayuda a cubrir el costo de los útiles escolares. Por lo tanto, no publicamos ni proporcionamos a las familias una lista de útiles escolares. No le pedimos a familias que compren útiles escolares por su cuenta. La escuela le proporcionará útiles escolares a nuestros estudiantes cuando regresen a la escuela.

¡Espero que disfrutes el resto de tu verano!

Directora Nieves


NEWS TO USE

MUST READ/ DEBE LEER


- Review the [Opening Day Logistics](#) document.
- Register your 5th-8th grade student for fall sports.
- [Register](#) to participate in CPS' Back to School Family Town Hall.
- Revise el documento de [Logística del día de apertura](#).
- Registre a su estudiante de quinto a octavo grado para los deportes de otoño.
- [Regístrese](#) para participar en el Ayuntamiento de familias de regreso a la escuela de CPS.

Sunday, 08/15	Monday, 08/16	Tuesday, 08/17	Wednesday, 08/18	Thursday, 08/19	Friday, 08/20
<p>North Park Community Market, 10am - 2pm</p> 	<p>Food Distribution, 9am to 1pm, Peterson Plaza</p> <p>Distribución de alimentos, 9am a 1pm, Plaza de Peterson</p>	<p>Food Distribution, 9am to 1pm, Peterson Plaza</p> <p>Distribución de alimentos, 9am a 1pm, Plaza de Peterson</p>	<p>Food Distribution, 9am to 1pm, Peterson Plaza</p> <p>Distribución de alimentos, 9am a 1pm, Plaza de Peterson</p> <p>Registration for new and re-enrolling students, 12pm to 4pm, Peterson Plaza</p> <p>Evento de registraci3n para estudiantes nuevos y que se est3n inscribiendo, 12pm a 4pm, Plaza de Peterson</p>	<p>Food Distribution, 9am to 1pm, Peterson Plaza</p> <p>Distribuci3n de alimentos, 9am a 1pm, Plaza de Peterson</p> <p>Registration for new and re-enrolling students, 12pm to 4pm, Peterson Plaza</p> <p>Evento de registraci3n para estudiantes nuevos y que se est3n inscribiendo, 12pm a 4pm, Plaza de Peterson</p>	<p>Food Distribution, 9am to 1pm, Peterson Plaza</p> <p>Distribuci3n de alimentos, 9am a 1pm, Plaza de Peterson</p> <p>Registration for new and re-enrolling students, 12pm to 4pm, Peterson Plaza</p> <p>Evento de registraci3n para estudiantes nuevos y que se est3n inscribiendo, 12pm a 4pm, Plaza de Peterson</p>


A Few Reminders:


 Informing the school if your child will NOT be returning to Peterson next school year. We need this information to ensure we have the resources your child will need and to help determine how many seats we have available for families outside our neighborhood who would like to send their children to Peterson. Please call the main office at 773-534-5070 to let us know if your child will not be returning to Peterson. You can also email Clerk Nydia Rodriguez at nrodriguez161@cps.edu.


 Collecting instructional materials that belong to Peterson. Please help your child label and pack textbooks, calculators, or any other materials that should be returned to Peterson. Please be advised that the cost of lost or damaged instructional materials will be your responsibility. Peterson supplies can be returned at the Plaza, Monday through Friday, 9am to 1pm.

 Registration: If you are a new Peterson family, and you need to complete the registration forms, please go to peterson.cps.edu, and download a registration packet. Completed forms can be sent to Clerk Nydia Rodriguez at nrodriguez161@cps.edu. Forms can also be placed in our secured mailbox located in front of our main office, Door 9, on Christiana. Information about upcoming registration dates and other events can be found at peterson.cps.edu on our school calendar.

Algunos recordatorios

 Informarle a la escuela si su hijo NO regresará a Peterson el próximo año escolar. Necesitamos esta información para asegurarnos que tengamos los recursos que su hijo necesitará y para ayudar a determinar cuántos asientos tenemos disponibles para familias fuera de nuestro vecindario que deseen enviar a sus hijos a Peterson. Llame a la oficina principal al 773-534-5070 para informarnos si su hijo no regresará a Peterson. También puede enviar un correo electrónico a la secretaria Nydia Rodriguez a nrodriguez161@cps.edu.

 Recopile materiales de instrucción que pertenecen a Peterson. Ayude a su hijo a etiquetar y empacar libros, calculadoras o cualquier otro material que deba devolverse a Peterson. Tenga en cuenta que el costo de materiales de instrucción perdidos o dañados será su responsabilidad. Materiales que permanezcan a Peterson pueden devolverse en el Plaza, de lunes a viernes, de 9am a 1pm.

 Registro: Si es una nueva familia de Peterson y necesita completar los formularios de registro, visite peterson.cps.edu y descargue un paquete de registro. Los formularios completos se pueden enviar a la secretaria Nydia Rodríguez a nrodriguez161@cps.edu. Los formularios también se pueden colocar en nuestro buzón seguro ubicado frente a nuestra oficina principal, puerta 9, en Christiana. Puede encontrar información sobre las próximas fechas de inscripción y otros eventos en peterson.cps.edu en nuestro calendario escolar.

New Student Registration

Anyone who needs to register their new or re-enrolling Peterson student may come to the school Monday through Friday, starting August 18, 2021, from 12:00pm to 4:00pm, to register their children. **We ask that all families needing to register complete the registration process not later than by Thursday, August 26, 2021.** Registering on time will ensure that your children have the resources and materials they need at the start of the school year. **Please note that students who currently attend Peterson do not need to register again even if they remained learning remotely last school year.**

Cualquiera familia que necesite inscribir a su nuevo estudiante de Peterson o que esté inscribiendo su estudiante que regresará este año escolar, puede venir a la escuela de lunes a viernes, a partir del 18 de agosto de 2021, de 12:00 pm a 4:00 pm, para inscribir a sus hijos. **Pedimos que todas las familias que necesiten registrarse completen el proceso de registro a más tardar el jueves 26 de agosto de 2021.** Registrarse a tiempo garantizará que sus hijos tengan los recursos y materiales que necesitan al comienzo del año escolar. **Tenga en cuenta que los estudiantes que actualmente asisten a Peterson no necesitan registrarse nuevamente, incluso si siguieron aprendiendo de forma remota el año escolar pasado.**

An Update About J @ School

If you are experiencing difficulties registering your children for before or after school care with J at School, please know that Peterson is working with J at School to ensure that this matter is resolved before the start of the school year. Some families have been waitlisted due to J at School staff availability. Families will be moved off the waitlist as more J at School staff is hired. J at School is working expeditiously to hire and train new staff members. We will continue to update you via the parent periodical as more information becomes available.

Si está teniendo dificultades registrando a sus hijos en el programa de cuidado antes o después de la escuela con J at School, sepa que Peterson está trabajando con J at School para garantizar que este problema se resuelva antes del comienzo del año escolar. Algunas familias han sido incluidas en la lista de espera debido a la disponibilidad del personal de J at School. Familias serán retiradas de la lista de espera a medida que se contrate más personal de J at School. J at School está trabajando rápidamente para contratar y capacitar a nuevos miembros del personal. Continuaremos actualizándolo a través del periódico para padres a medida que haya más información disponible.

ClassDojo

Peterson teachers, staff, and administrators will no longer use ClassDojo as a communication tool in order to be in compliance with [The Student Online Personal Protection Act](#). A new family communication tool will be shared with the community in the next couple of weeks. In the meantime, please make sure you are signed up to receive the parent periodical, visit our school website, and listen to our robocalls, to keep yourself up to date with what is happening at Peterson.

Los maestros, el personal, y los administradores de Peterson ya no usarán ClassDojo como una herramienta de comunicación para cumplir con la [Ley de Protección Personal para Estudiantes en](#)

Línea. Se compartirá una nueva herramienta de comunicación con familias con la comunidad en las próximas semanas. Mientras tanto, asegúrese de registrarse para recibir el periódico para padres, visitar el sitio web de nuestra escuela y escuchar nuestras llamadas automáticas para mantenerse al día con lo que está sucediendo en Peterson.

Kindergarten Block Party

A poster for a Kindergarten Block Party. The background is a photograph of a school playground with children and adults. The text is overlaid in a dark red color. At the top, it says 'Kindergarten families are invited to the...'. Below that, in large letters, is 'PETERSON KINDERGARTEN BLOCK PARTY'. To the right, it says 'Meet teachers, staff, kids, and families'. At the bottom, it gives the date and time: 'Thursday, August 26, 2021 4:30-6:00 PM', the location 'Peterson Parking Lot & Playground', and the requirement 'Masks required'. In the bottom left corner, there is a dark red circle with the text 'Enjoy fun activities' in white.

Kindergarten families are invited to the...

PETERSON KINDERGARTEN BLOCK PARTY

Meet
teachers,
staff, kids,
and
families

Thursday, August 26, 2021
4:30-6:00 PM
Peterson Parking Lot & Playground
Masks required

Enjoy fun
activities

A poster for 'La Fiesta Para Kindergarten de Peterson'. The background is the same photograph of a school playground. The text is overlaid in a dark red color. At the top, it says 'Familias de kindergarten están invitadas a ...'. Below that, in large letters, is 'LA FIESTA PARA KINDERGARTEN DE PETERSON'. To the right, it says 'Conozca a maestros, al personal, y a otros niños y familias'. At the bottom, it gives the date and time: 'Jueves, 26 de agosto de 2021 4:30pm-6:00pm', the location 'Parque infantil y estacionamiento de Peterson', and the requirement 'Máscaras son necesarias'. In the bottom left corner, there is a dark red circle with the text 'Disfrute de actividades divertidas' in white.

Familias de kindergarten están invitadas a ...

LA FIESTA PARA KINDERGARTEN DE PETERSON

Conozca a
maestros, al
personal, y a
otros niños y
familias

Jueves, 26 de agosto de 2021
4:30pm-6:00pm
Parque infantil y estacionamiento de Peterson
Máscaras son necesarias

Disfrute de
actividades
divertidas

Homeroom Assignments

Parents/guardians of students who previously attended Peterson should have already received their homeroom assignment letters. Families of registered kindergarten students should also have received this information. Registered new and re-enrolling 1st-8th grade students will receive their homeroom assignment letters between August 11, 2021 and August 18, 2021. All letters will be sent via email to the email addresses we have on file. If you registered your child and you do not receive a letter indicating their homeroom for the new school year by August 18, please stop by the Peterson Plaza, Monday through Friday, between 9am and 1pm, to obtain this information.

Los padres / tutores de estudiantes que asistieron anteriormente a Peterson ya deberían haber recibido sus cartas de asignación de aula. Las familias de estudiantes de kindergarten registrados también deberían haber recibido esta información. Estudiantes nuevos registrados y aquellos que regresan a Peterson para reinscribirse de 1° a 8° grado recibirán sus cartas de asignación de salón entre el 11 de agosto y el 18 de agosto de 2021. Todas las cartas se enviarán por correo electrónico a las direcciones de correo electrónico que tenemos en nuestros archivos. Si inscribió a su hijo y no recibe una carta indicando su salón de clases para el nuevo año escolar antes del 18 de agosto, pase por la Plaza de Peterson de lunes a viernes entre las 9am y 1pm para obtener esta información.

Fall Sports

CPS is excited to once again offer the CPS SCORE! elementary sports program to our elementary students starting in the fall of 2021! All fall sports will begin on August 23, 2021.

The CPS SCORE! program has been re-scoped into two programs CPS SCORE! and CPS SCORE!+ to ensure all elementary students have an equitable opportunity to be involved in interscholastic athletics from grades 5-8.

Program Information:

Please review the [updated program structure and sports offered this year](#). We will maintain our No Cut Policy, while also focusing on athletic development and competitive integrity.

Health and Safety Protocols:

To protect the health of our students and staff, all CPS elementary sports programs will adhere to public health and safety protocols, as will be described in the upcoming 2021 Fall Sports Guidelines.

Registration:

If you are interested in having your child participate in elementary sports this fall, please review and complete the linked student packet forms below and return them in person to Coach Spy, our school's sports liaison, prior to your first day of practice.

- [Student Information Registration Form](#) (Signature Required)
- [Parent Consent and Release Form](#) (Signature Required)

CPS se emociona poder ofrecer nuevamente el programa de deportes CPS SCORE! a nuestros estudiantes de primaria a partir del otoño de 2021. Todos los deportes de otoño comenzarán el 23 de agosto de 2021.

El programa CPS SCORE! ha sido reestructurado en dos programas CPS SCORE! y CPS SCORE!+ para asegurar que todos los estudiantes de 5° a 8° grado tengan la misma oportunidad de participar en los deportes interescolares.

Información sobre el programa:

Lea [este documento](#) (versión en español en la página # 3) que describe la estructura actualizada del programa y los deportes que se ofrecerán este año. Mantendremos nuestra política (No Cut Policy) que permitirá a todos los estudiantes participar en estas actividades, mientras también nos centraremos en el desarrollo atlético y la integridad competitiva.

Protocolos de salud y seguridad:

Para proteger la salud de nuestros estudiantes y el personal, todos nuestros programas para escuelas primarias seguirán los protocolos de salud y seguridad pública, como se describirá en la próxima guía deportiva para el otoño de 2021.

Inscripción:

Si usted desea que su hijo participe, lea y llene los formularios a continuación y entréguelos en persona a el Coach Spy, nuestro encargado de deportes, el primer día de práctica.

- [Formulario para registrar la información del estudiante](#) (Se requiere firma)
- [Formulario de autorización y permiso](#) (Se requiere firma. Versión en español en la página 2)

Get Ready for Picture Day!

Mark your calendars and get ready for Picture Day with Pollack Photography! Pictures will be taken on the dates indicated below. Parents/guardians will be able to order pictures online after their children are photographed.

All-school pictures:

- Thursday, September 9 and Friday, September 10, 2021
 - A more detailed schedule will be sent home at a later date. This schedule will indicate which homerooms will be photographed on 9/9 and which homerooms will be photographed on 9/10.

Retake Day:

- Friday, September 24, 2021

Graduation Pictures:

- Thursday, January 20, 2022

Retake Day:

- Thursday, February 3, 2022

¡Marque sus calendarios y prepárese para el Día de la foto con Pollack Photography! Las fotografías se tomarán en las fechas que se indican a continuación. Padres/tutores podrán ordenar fotografías en línea después de que sus hijos hayan sido fotografiados.

Fotos de toda la escuela:

- Jueves 9 y viernes 10 de septiembre de 2021
 - Un horario más detallado se enviará a casa en una fecha posterior. Este horario indicará qué aulas se fotografiarán el 9/9 y qué aulas se fotografiarán el 9/10.

Día de retoma:

- Viernes, 24 de septiembre de 2021

Fotos de graduación:

- Jueves, 20 de enero de 2022

Día de retoma:

- Jueves, 3 de febrero de 2022

Back to School Family Town Hall Registration / Registro del Ayuntamiento de Familias para regreso a clases

Chicago Public Schools will host three town hall meetings for the public in mid-August. The town hall meetings will cover an introduction from Interim CEO Dr. Torres and Interim CEO, Dr. Swinney, as well as updates from our Office of Student Health and Wellness, Facilities and Operations, and Academics teams.

The town halls will be held on:

Tuesday, August 17, 2021 from 6:00pm - 7:00pm

Wednesday, August 18, 2021 from 6:00pm - 7:00pm (SPANISH ONLY)

Thursday, August 19, 2021 from 6:00pm - 7:00pm

Register here:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe_yw5MTzq6tcVW-uveFctd5ThQ3ze6Z6VqN-54ni6YHsfbag/viewform

Las Escuelas Públicas de Chicago albergarán tres reuniones públicas para el público a mediados de agosto. Las reuniones del ayuntamiento cubrirán una introducción del director ejecutivo interino Dr. Torres y el director ejecutivo interino, Dr. Swinney, así como actualizaciones de nuestra Oficina de salud y bienestar estudiantil, instalaciones y operaciones, y equipos académicos.

Los ayuntamientos se celebrarán en:

Martes 17 de agosto de 2021 de 6:00 pm a 7:00 pm

Miércoles 18 de agosto de 2021 de 6:00 pm a 7:00 pm (SOLO EN ESPAÑOL)

Jueves 19 de agosto de 2021 de 6:00 pm a 7:00 pm

Regístrese aquí:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe_yw5MTzq6tcVW-uveFctd5ThQ3ze6Z6VqN-54ni6YHsfbag/viewform

North Park Community Market



We now accept SNAP benefits and EBT cards. Please check in at the welcome table to use your benefits.

www.northparkcommunitymarket.org



The North Park Community Market meets in the parking lot at Peterson School on the 3rd Sunday of the month from 10am to 2pm. This year's dates are: **June 20, July 18, August 15, September 19, and October 17.**



There are three more opportunities left for you to enjoy the [North Park Community Market](#), Sunday August 15, September 19, and October 17, from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. in the Peterson parking lot! This outdoor market features a variety of vendors, music, kids' activities, and non-profit organizations. Come for fresh produce, snacks, hand-crafted products, and a good time! The market now accepts SNAP benefits and EBT cards.

Quedan tres oportunidades más para que disfrutes el mercado [comunitario de North Park](#), el domingo 15 de agosto, el 19 de septiembre y el 17 de octubre, de 10:00 a.m. a 2:00 p.m. en el estacionamiento de Peterson! Este mercado al aire libre presenta una variedad de proveedores, música, actividades para niños y organizaciones sin fines de lucro. ¡Venga a disfrutar de productos frescos, bocadillos, productos hechos a mano y a pasar un buen rato! El mercado ahora acepta beneficios SNAP y tarjetas EBT.

Physicals and Vaccinations

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2021. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by the October 15, 2021 deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2021-2022 school year!

Please reach out to Myra Steinys at masteinys@cps.edu with any questions.

La ley estatal de Illinois requiere que todos los estudiantes matriculados tengan un comprobante de cumplimiento médico archivado antes del 15 de octubre de 2021. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con inmunizaciones actualizadas.

Padres y tutores, asegúrese de enviar comprobantes de las vacunas y exámenes médicos requeridos para su hijo antes de la fecha límite del 15 de octubre de 2021 para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar 2021-2022 saludable!

Comuníquese con Myra Steinys en masteinys@cps.edu con cualquier pregunta.

Back to school looks different this year.



Get back to school safely.

- School and sports physicals
- Routine immunizations
- Convenient appointments
- COVID safety protocols

Schedule a physical today.

swedishcovenant.org/pediatrics

Swedish Medical Group

Part of  **NorthShore**

www.pediatrics.mcg.org

Pediatric offices available in **Niles** and the following **Chicago** neighborhoods:
Andersonville
Uptown
Mayfair
Lincoln Square

El regreso a la escuela es diferente este año.



Vuelve a la escuela con seguridad.

- Exámenes físicos, escolares y deportivos
- Vacunación de rutina
- Citas convenientes
- Protocolos de seguridad de la COVID

Consultorios pediátricos disponibles en Niles y los siguientes barrios de **Chicago** :

Andersonville

Uptown

Mayfair

Lincoln Square

Programe un examen físico hoy mismo.

swedishcovenant.org/pediatrics

Swedish Medical Group

Parte de  **NorthShore**

www.pediatrics.mcg.edu